



Pozvánka

Komora soudních tlumočnicků a soudních překladatelů České republiky (KST ČR)

Vás srdečně zve na

ČESKO-FRANCOUZSKÝ TERMINOLOGICKÝ SEMINÁŘ LÉKAŘSKÉ TERMINOLOGIE pro právní překladatele a tlumočníky

který se bude konat dne 08.10.2022 hybridní formou – on-line i prezenčně
(v posluchárně č. 16 v sídle KST ČR na adrese Senovážné náměstí 23, Praha 1).
Do přihlášky, prosím, uveďte, zda máte zájem o on-line či prezenční účast.

Přednášející:

**MUDr. Jiří Lešovský, primář Kliniky pracovního lékařství VFN v Praze
a dlouholetý zkušený soudní tlumočnick jazyka francouzského**

Účastnický poplatek:

1900,- Kč / 92,- EUR*, pro členy KST ČR jen 900,- Kč / 44,- EUR*,
pro členy JTP a studenty translologie (nutno doložit) 1100,-Kč / 54,-EUR*
*) v případě platby v euro je připočtena zákonná sazba DPH

Přihlášky:

K účasti na akci se vyžaduje registrace na webových stránkách KST ČR nejpozději do 06. 10. 2022.
Pokyny k registraci a úhradě poplatku a bližší informace o programu jsou uvedeny na další straně.

Účastníci obdrží osvědčení o absolvování.

Představenstvo KST ČR
kstcr@kstcr.cz



Program

Sobota, 08.10.2022	09.00 – 9.30	příjezd a registrace účastníků
	9.30 – 11.00	Porovnání vzdělávacího systému v oblasti zdravotnictví v ČR a ve Francii, lékařské a zdravotnické obory Dotazy a diskuse
	11.00 -11.20	Přestávka na kávu
	11.20 – 12.50	Typy zdravotní péče a její organizace, porovnání systémů Zdravotničtí pracovníci, úhrada zdravotních služeb Struktura chorobopisu, lékařské zprávy a receptu Dotazy a diskuse
	12.50 – 13.20	Přestávka na oběd
	13.20 – 14.50	Terminologické zvláštnosti, vybrané pojmy a zkratky v obou jazycích, jejich význam a ekvivalenty Kazuistiky, příklady překladů Terminologické zdroje, přehledy a slovníky Dotazy a diskuse

Pokud nám předem zašlete své konkrétní dotazy na e-mail: klocockova@kstcr.cz, předáme je a MUDr. Lešovský je během semináře také rád zodpoví.

Přihlaste se prosím co nejdříve prostřednictvím registračního formuláře na webových stránkách v sekci „Nejbližší akce KST ČR“ po rozkliknutí odkazu na Česko-francouzský terminologický seminář – lékařská terminologie. Konečná uzávěrka registrací je ve čtvrtek 06. 10. 2022 ve 24.00 hodin. Přihláška se stává platnou až připsáním platby účastnického poplatku na účet KST ČR.

Pokyny k úhradě účastnického poplatku:

Poplatek v českých korunách uhradte prosím na účet č. 2104417790/2700 u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., v eurech pak na účet IBAN CZ24 2700 0000 0005 2022 8017, BIC: BACXCZPP u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. Jako variabilní symbol uveďte číslo, které obdržíte e-mailem při registraci.

Pro prezenční účastníky bude připraveno malé občerstvení.

Organizace:

Mgr. Jana Klokočková, členka představenstva,

Máte nějaké dotazy ohledně organizace?

Obracejte se, prosím, na sekretariát KST ČR

(paní Bc. Miroslava Černá, e-mail: kstcr@kstcr.cz, tel. +420 604 557 241).